

UFR Langues et communication

Département d'allemand

Préparation
Agrégation interne
2024-2025

Directeur : Florian KOCH

Directeur adjoint : Philipp JONKE

Secrétaires : Gaëlle WARD (Licence), Martin KIRSCH (master/agrégation)

Le département d'allemand

Enseignants

Stéphanie BENOIST : Maître de conférences

Julia DEGENHARDT : lectrice

Vincent FORGEOT : Professeur agrégé

Laurent GAUTIER : Professeur des Universités

Amandine HERITIER: Chargée de cours

Hilda INDERWILDI : Professeure des universités

Philipp JONKE : Maître de conférences

Florian KOCH : Maître de conférences

Gauthier LABARTHE : Maître de conférences

Nathalie LE BOUËDEC : Professeure des Universités

Sylvie MARCHENOIR : Maître de conférences HDR

Karolin MOSER : Lectrice

Corinna NEIDENBERGER : Chargée de cours

Lionel PICARD : Chargé de cours

Elisabeth POLESCHINSKI : Lectrice ÖAD

Hélène PUISSANT : Chargée de cours

Charlotte SELTZ : Lectrice

Anna STAUB : Lectrice DAAD

Philippe VERRONNEAU : Maître de conférences

Courriels

stephanie.benoist@u-bourgogne.fr

julia.degenhardt@u-bourgogne.fr

vincent.forgeot@u-bourgogne.fr

laurent.gautier@u-bourgogne.fr

amandine.heritier@u-bourgogne.fr

adresse attribuée à la rentrée

philipp.jonke@u-bourgogne.fr

florian.koch@u-bourgogne.fr

gauthier.labarthe@u-bourgogne.fr

nathalie.le-bouedec@u-bourgogne.fr

sylvie.marchenoir@u-bourgogne.fr

karolin.moser@u-bourgogne.fr

corinna.neidenberger@u-bourgogne.fr

lionel.picard@u-bourgogne.fr

elisabeth.poleschinski@u-bourgogne.fr

helene.puissant@u-bourgogne.fr

charlotte.seltz@u-bourgogne.fr

anna.stauss@u-bourgogne.fr

philippe.verronneau@u-bourgogne.fr

Secrétaire

Martin KIRSCH

secretariat.llce.master@u-bourgogne.fr

Cours et volumes horaires

Cours	Horaire annuel	Modalités d'organisation
Thème	10h TD (S1)	Mutualisation Master MEEF
Version	10h TD (S1)	Mutualisation Master MEEF
Linguistique (préparation à l'écrit : justification de choix de traduction et à l'oral : explication de faits de langue)	12h TD (S1) 6h TD (S2)	Mutualisation Master MEEF
Question au programme 1 (œuvre au programme du CAPES)	10h CM + 6h TD	Heures CM : mutualisation Master MEEF et REVI* Heures TD spécifiques pour l'agrégation
Question au programme 2	10h CM + 6h TD	
Question au programme 3 (œuvre au programme du CAPES)	10h CM + 6h TD	Heures CM : mutualisation Master MEEF et REVI* Heures TD spécifiques pour l'agrégation
Préparation à l'épreuve d'admission 1 (préparation d'un cours)	20h TD	
Préparation à l'épreuve d'admission 2	27h TD	

La fiche filière complète est disponible sur le site internet de l'UFR :

<https://langues-communication.u-bourgogne.fr/agregation>

Des précisions supplémentaires sur l'organisation de la préparation seront apportées lors de la réunion de rentrée qui aura lieu **sur Teams le mercredi 4 septembre à 14h30**

Epreuves de l'agrégation interne d'allemand :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-epreuves-de-l-agregation-interne-et-du-caerpa-section-langues-vivantes-etrangees-973>

Rapports de jury, à consulter impérativement sur les 3 années antérieures :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/ressources>

Conseils de préparation pour les épreuves sans programme

- Traduction, traductologie, grammaire :

S'entraîner à la traduction allemand-français et français-allemand dès l'été puis tout au long du premier semestre en faisant les préparations. Utiliser de bons outils (Duden Universalwörterbuch, Duden Richtiges und gutes Deutsch, Le Robert, DWDS, TLFi....)

Pour le thème oral : s'entraîner à traduire en temps limité des textes courts (env. 100 mots) de littérature secondaire portant sur les questions au programme.

Grammaire : reprendre la lecture régulière d'une bonne grammaire de l'allemand, par exemple

Delphine Choffat, Heinz Bouillon, *Grammaire de l'étudiant*, Deboeck

Schanen, Cauquil, *La grammaire allemande*, Bescherelle.

Duden Grammatik

Commentaires de traduction : Marcel Pérennec : *Éléments de traduction comparée français-allemand*, Nathan, coll. 128.

Questions au programme

Le programme est consultable sur le site du ministère :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-programmes-des-concours-d-enseignants-du-second-degre-de-la-session-2025-1374>

- **Littérature 1: La poésie de Rainer Maria Rilke**

Texte au programme : Rainer Maria Rilke, *Gedichte. Auswahl und Nachwort von Dietrich Bode, Stuttgart, Reclam, 1997 (ISBN 978- 3-15-009623-9)*

Intitulé du cours : Littérature 1 : Rainer Maria Rilke, *Gedichte*

Type de cours (CM / TD) : CM + TD en mode hybride

Enseignant : Hilda INDERWILDI

La création rilkéenne s’ancre dans le double contexte d’une existence personnelle cosmopolite et de la modernité artistique des années 1890-1920, sources l’une comme l’autre d’impulsions décisives pour le poète. Ces éléments de contextualisation devront être pris en compte dans la réflexion sur la genèse des recueils majeurs de Rilke, jalons de l’anthologie mise au programme. Surtout, on étudiera l’évolution d’un langage poétique qui ne cessa de se réinventer, depuis les textes encore épigonaux écrits en hommage à la ville de Prague (Offrande aux lares) jusqu’aux accents inconnus des Sonnets à Orphée en passant par la révolution esthétique que mettent en œuvre les Nouveaux Poèmes. Il s’agira non seulement d’identifier les spécificités formelles, génériques, motiviques et thématiques de chacun des recueils de Rilke, mais aussi de poser les grandes questions de poétique qui traversent l’ensemble du corpus. On s’intéressera ainsi au rôle de la subjectivité lyrique et à la manière dont Rilke est amené à reconfigurer ses contours ; on se penchera sur les infléchissements que subit le rapport du moi au réel, et sur la manière dont le monde des « choses » (entre autres des « choses d’art ») est appréhendé par le poète ; on dégagera de la lecture des textes les éléments qui dessinent la construction progressive de l’esthétique rilkéenne. On abordera aussi le dialogue entretenu par Rilke avec les grandes formes et modalités de l’écriture poétique telles qu’elles se sont établies dans la tradition littéraire, mais aussi avec d’autres langages artistiques. L’intérêt qu’on ne manquera pas de porter à la poétique rilkéenne du regard, nourrie d’une fréquentation intime des arts plastiques, devra être complété par une réflexion sur l’importance des rythmes et des sonorités dans la facture même des textes, sur la musicalité du discours poétique. Pour l’explication de texte à l’oral, les poèmes ne seront pas choisis parmi les deux recueils Duineser Elegien et Sonette an Orpheus.

Conseils de travail pour l’été (des recommandations plus précises vous seront données à la rentrée)

- Se familiariser avec l’oeuvre au programme
- Revoir la versification allemande dans un manuel
- Lire *Interpretationen von Gedichten von Rainer-Maria Rilke*, Reclam vert

2. Littérature 2 : Lessing, *Nathan der Weise*

Intitulé du cours : Littérature 2 : Lessing, *Nathan der Weise*

Type de cours (CM / TD) : CM + TD en mode hybride

Enseignant : Gauthier LABARTHE

préparation à l'écrit (septembre-janvier) : 10 séances d'1h (mutualisées avec master MEEF et REVI) + 3 séances de 2h (agrégatifs uniquement)

L'organisation de la préparation à l'oral sera précisée ultérieurement.

Contenu du cours :

Point d'aboutissement de l'œuvre dramatique et de la pensée de G. E. Lessing, le « poème dramatique » *Nathan der Weise* (1779) s'ancre résolument dans les Lumières allemandes, dont il est autant un réceptacle qu'un creuset. Sur la toile de fond fortement fictionnalisée de la troisième croisade, Lessing fait agir, dialoguer, penser, débattre des personnages et permet ainsi d'appréhender, à travers la dynamique de l'échange dramatique, des concepts aussi fondamentaux que ceux de tolérance, en particulier religieuse, de fraternité entre les hommes, de perfectibilité morale, de quête inlassable de la vérité, d'humanisme et d'humanité. On s'intéressera à la genèse complexe de l'œuvre, qui permet d'en saisir plus aisément certains enjeux, notamment à la célèbre « querelle des fragments » et à la réflexion de Lessing sur la question des dogmes. On pourra également mettre l'œuvre en relation avec la réflexion que Lessing mène en parallèle avec l'évolution et le sens de l'Histoire dans *Die Erziehung des Menschengeschlechts*. On tentera de cerner le caractère fondamentalement novateur de cette pièce philosophique, due à un écrivain qui n'a cessé de penser la refondation du répertoire théâtral allemand. Les éléments d'intertextualité (sources avérées, mais aussi rapprochements possibles avec le théâtre – français – du XVIIIe siècle) ne seront pas négligés, de même qu'on n'omettra pas de prendre en considération les éléments de style et de diction induits par l'emploi du *Blankvers*. On se gardera de réduire l'œuvre à une pièce « à message » : on se penchera sur sa dramaturgie, on examinera l'articulation que construit l'auteur entre rythme dramatique et dynamisme réflexif, entre langage des émotions et débat intellectuel, entre narrativité et argumentation. On réfléchira également à la visée de cette pièce et à la manière dont elle s'adresse au public bourgeois de l'*Aufklärung*, à l'éducation duquel elle entend contribuer.

Lectures obligatoires :

- Gotthold Ephraim Lessing, *Nathan der Weise. Ein Dramatisches Gedicht, in fünf Aufzügen*. Anm. von Peter von Düffel. 172 S. Stuttgart, Reclam, 2000. RUB 3. ISBN: 978-3-15-000003-8.

Lectures complémentaires :

- Gotthold Ephraim Lessing, *Minna von Barnhelm, Ein Lustspiel in fünf Aufzügen gefertigt im Jahre 1763*, Anm. von Jürgen Hein, 120 S. ISBN: 978-3-15-000010-6
- Gotthold Ephraim Lessing, *Emilia Galloti. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen*. Anm. von Jan-Dirk Müller, 102 S. ISBN: 978-3-15-000045-8
- Gotthold Ephraim Lessing, *Der Freigeist. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen gefertigt im Jahre 1749*, Nachw. und Anm. von Klaus Bohnen, 138 S. ISBN: 978-3-15-014233-2
- Gotthold Ephraim Lessing, *Die Juden. Ein Lustspiel in einem Aufzuge*, 90 S. ISBN: 978-3-15-007679-8
- Monika Fick, *Lessing-Handbuch: Leben - Werk - Wirkung*, J.B. Metzler Stuttgart, 2000.

3. Civilisation : L'Allemagne, de la capitulation à la souveraineté retrouvée (1945-1955)

Type de cours (CM / TD) : CM+ TD - séances en mode hybride

Enseignante : Nathalie LE BOUËDEC

Périodicité :

préparation à l'écrit (septembre-janvier) : 5 séances de 2h (mutualisées avec master MEEF et REVI) + 3 séances de 2h (agrégatifs uniquement)

L'organisation de la préparation à l'oral (février-début avril) sera précisée ultérieurement.

Programme officiel :

Le programme de civilisation englobe la décennie qui va de la capitulation du Troisième Reich le 8 mai 1945 à l'année 1955, au cours de laquelle la division de l'Allemagne en deux États antagonistes semble être définitivement scellée avec l'entrée en vigueur des accords de Paris le 5 mai 1955, précédée par la déclaration de souveraineté de la RDA par l'Union soviétique le 25 mars 1954. La réflexion s'articulera autour de deux grands axes largement interdépendants : les conséquences directes et indirectes de la Seconde Guerre mondiale d'une part, la division de l'Allemagne et l'intégration progressive de ses deux parties dans les blocs concurrents sur fond de « guerre froide » d'autre part. On étudiera la situation de l'Allemagne au lendemain de la défaite sous ses aspects économiques, sociétaux (rôle des Églises), humains (mouvements de population), politiques (zones d'occupation, blocus de Berlin), géopolitiques (questions territoriales), diplomatiques (conférence de Potsdam) et idéologiques (dénazification). On interrogera également la notion controversée de « Stunde Null », qui fait l'impasse sur les éléments de continuité avec les périodes précédentes. Parallèlement, on s'intéressera à la renaissance de la vie politique et économique dans le contexte national et international, d'abord dans le cadre des zones d'occupation puis, à partir de 1949, dans celui de la rivalité entre RFA et RDA (économie de marché *versus* économie planifiée, renouveau de la vie démocratique décentralisée autour de trois grands partis *versus* montée en puissance d'un parti unique et centralisation des pouvoirs entre les mains du bureau politique du SED, sur le modèle stalinien). On étudiera les étapes de l'intégration de la RFA dans la zone d'influence occidentale (plan Marshall, réforme monétaire, politique étrangère d'Adenauer, adhésion à l'OTAN), sans oublier que cette évolution ne passe pas uniquement par une série d'alliances économiques, politiques et militaires, mais également par l'adhésion croissante à un système de valeurs commun (« Westernisierung »), et, parallèlement, les étapes de l'inclusion de la RDA dans le bloc de l'Est comme de l'imprégnation (volontaire ou forcée) de l'État est-allemand par l'idéologie soviétique (adhésion au COMECON, rôle de la Stasi, soulèvement du 17 juin 1953, adhésion au pacte de Varsovie).

Textes

- Sources indiquées dans le programme :

https://germanhistorydocs.ghi-dc.org/sub_docs.cfm?section_id=14&language=german

- Autres sources

Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung Bd. 10: Besatzungszeit, Bundesrepublik und DDR 1945-69, Reclam (actuellement épuisé, mais disponible dans les B.U)

Rolf Steininger, *Deutsche Geschichte. Darstellung und Dokumenten in vier Bänden*, Bd. 1 und 2, Fischer Taschenbuch Verlag, 2002 (pour l'édition disponible à la bibliothèque)

- Une sélection de textes pertinents en vue du concours sera mise à disposition des candidats en septembre.

Lectures indispensables

- Etienne Dubsiaff / Hélène Leclerc (dir.), *L'Allemagne, de la capitulation à la souveraineté retrouvée 1945-1955*, collection Clefs concours, Atlande 2023 : ouvrage spécifiquement conçu pour les candidats à l'agrégation

- Pötzsch, Horst, *Deutsche Geschichte von 1945 bis zur Gegenwart. Die Entwicklung der beiden deutschen Staaten und das vereinte Deutschland*, Munich, Olzog, ³2009 (édition disponible à la bibliothèque; l'édition précédente ou ultérieure convient également): Besatzungszeit 1945-1949 / Gründerjahre 1949-1955 (environ 120 pages au total, très utile pour avoir une première vue d'ensemble de la période)

Autres lectures recommandées

- Cahn, Jean-Paul / Pfeil, Ulrich (dir.), *Allemagne 1945-1961. De la catastrophe à la construction du Mur*, Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2009. Consultable gratuitement en ligne : <https://books.openedition.org/septentrion/39464>
- Kleßmann, Christoph. *Die doppelte Staatsgründung. Deutsche Geschichte 1945-1955*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1982 pour la 1^{ère} édition
- Anselm Doering-Manteuffel, „Amerikanisierung und Westernisierung“, Version: 2.0, in: Docupedia-Zeitgeschichte, 19.08.2019, http://docupedia.de/zg/Doering-Manteuffel_amerikanisierung_v2_de_2019

Une bibliographie détaillée sera communiquée lors de la réunion de rentrée

Conseils pour la préparation

- La question porte sur une période à la fois riche en évènements et évolutions et relativement courte : le jury attendra donc des connaissances très précises sur l'histoire politique et diplomatique, mais aussi économique, sociale et culturelle de l'Allemagne entre 1945 et 1955. Les approximations sur la chronologie ou les partis politiques, par exemple, seront pénalisées.
- La question n'est pas difficile et porte sur une période relativement connue. Le cours ne s'attardera donc pas sur les faits basiques, mais sur des aspects moins connus, d'une part, et sur l'analyse et l'interprétation, d'autre part. Il est donc recommandé de relire avant le début de cours au moins une synthèse, même courte, de la période dans un ouvrage sur l'histoire de l'Allemagne (par exemple celle de Pötzsch).
- Il est aussi très utile de lire les rapports de jury, qui donnent de précieux conseils méthodologiques (disponibles sous le lien suivant : <https://www.devenirensignant.gouv.fr/ressources>) : le rapport de 2023 est intéressant pour la méthodologie puisque la civilisation est tombée à l'écrit ; celui de 2024 sera intéressant pour l'explication de texte (avec des exemples de texte tombés).